АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ОДИНЦОВСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ ИНСТИТУТ»

СЛОВО ОБРАЗ ТЕКСТ КОНТЕКСТ

Материалы Всероссийской научно-методической конференции
“Слово – образ – текст – контекст”
(г. Одинцово Московской обл., 24 – 25 мая 2011 г.)



Одинцово • 2012

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ОДИНЦОВСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ ИНСТИТУТ»

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

СЛОВО
ОБРАЗ
ТЕКСТ
КОНТЕКСТ

Материалы Всероссийской научно-методической конференции
"Слово – образ – текст - контекст"
(Одинцово Московской обл., 24 — 25 мая 2011 г.)

Одинцово
2012

ББК 80 + 74
УДК 80 + 37
С 49

Печатается по решению кафедры
русского языка и литературы
и научно-технического совета
Одинцовского гуманитарного института

Рецензенты:
М.А. Хатямова, д.филол.н., доцент
А.Б. Лойченко, к.пед.н.

Редактор-составитель:
Н.В. Летаева, к.филол.н.

Слово – образ – текст - контекст: Материалы Всероссийской
С 48 научно-методической конференции «Слово – образ – текст – контекст». Одинцово Московской обл., ОГИ, 24 – 25 мая 2011 года.– Одинцово: АНОО ВПО «Одинцовский гуманитарный институт», 2012.– 254 с.
ISBN 978-5-98880-067-5

Сборник содержит материалы Всероссийской научно-методической конференции «Слово – образ – текст – контекст», проходившей в Одинцовском гуманитарном институте 24 – 25 мая 2011 года. В сборнике соединены работы, посвящённые широкому кругу вопросов литературоведения, лингвистики, методики преподавания филологических дисциплин. Материалы сборника могут быть полезны преподавателям, аспирантам, студентам, учащимся и всем, кто интересуется вопросами филологии.

ББК 80 + 74
УДК 80 + 37

Материалы
Всероссийской научно-методической конференции
«Слово – образ – текст –контекст»

Подписано в печать 10.02.2012 Формат 60x90/16. Печ. л. 15,8. Тираж 500 экз. Заказ 10/02-9Т
АНОО ВПО «Одинцовский гуманитарный институт», Мос. обл., г. Одинцово, ул. Ново-Спортивная, д. 3
Типография АНОО ВПО «Одинцовский гуманитарный институт»

ISBN 978-5-98880-067-5

© Кафедра русского языка и литературы, 2012
© АНОО ВПО «Одинцовский гуманитарный институт», 2012

СОДЕРЖАНИЕ

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

ПОЛЕХИНА М.М.
ТВОРЧЕСТВО ХУДОЖНИКА В АСПЕКТЕ
ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННЫХ КОНЦЕПТОВ 6
ВОРОБЬЕВА С.Ю.
СЕМИОТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА 16
ЛЕТАЕВА Н.В.
ЛЕРМОНТОВСКИЙ ИНТЕРТЕКСТ В ТВОРЧЕСТВЕ Ю. ФЕЛЬЗЕНА 21
ЖАВОРОНКОВА Т.Ф.
МОТИВ РОДИНЫ В ТВОРЧЕСТВЕ С.Я. АЛЫМОВА 34
МАЛЫШЕВА Н.В.
ТРЕНИНГ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ ОРАТОРСКОМУ ИСКУССТВУ 46
БУШЕВ А.Б.
ЕЩЁ ОДНА ГРАНЬ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА:
РУССКИЙ ХУДОЖНИК СЛОВА И АМЕРИКА 50

СЕКЦИЯ ПЕРВАЯ
НРАВСТВЕННО-ФИЛОСОФСКИЕ ПРОБЛЕМЫ
И ИХ АВТОРСКОЕ РЕШЕНИЕ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

МАСЛОВА Т.Ф., ПАВЛОВА Н.А.
СОВЕСТЬ КАК ДУХОВНО-ФИЛОСОФСКАЯ КАТЕГОРИЯ
В РОМАНЕ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО «ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ» 61
ДЕНИСОВА М.А., ПАВЛОВА Н.А.
«ИЛЛЮСТРИРУЯ СНЫ РАСКОЛЬНИКОВА...»
(ПО РОМАНУ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО «ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ») 67
СОНАМ А.М.
ДОСТОЕВСКИЙ И «КОЛЛЕКТИВНОЕ МНОГОГОЛОСИЕ» НАТАЛИ САРРОТ 72
ВИДЖЕСИНГХ А.Л.
ХАОС И КОСМОС В ЛИРИКЕ Ф.И. ТЮТЧЕВА 77
АЙКИН С.С., ЕВДОКИМОВА А.С., ГАЛИЦКАЯ М.Н.
ТЕМА СЕМЬИ В РОМАНЕ Л.Н. ТОЛСТОГО «ВОЙНА И МИР» 83
ПУСТОВОЙТОВА О.В.
«ТЁМНЫЕ АЛЛЕИ» И.А. БУНИНА: ЭСТЕТИЗАЦИЯ ЛЮБВИ
В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПОВСЕДНЕВНОСТИ ПИСАТЕЛЯ 89
КОВАЛЬЧУК Т.Ю.
ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ХУДОЖЕСТВЕННОГО МИРА ПОЭЗИИ Д.С. МЕРЕЖКОВСКОГО 94
ГАЙДУК А.С., ГАЙДУК Т.С., ПЕТРОВСКАЯ А.М.
А. БЛОК, А. АХМАТОВА, С. ЕСЕНИН: ПАЛИТРА СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА 101
САМОЛДИНА С.Р.
МОТИВ СТРАДАНИЯ В «ЗАПИСКАХ ВРАЧА» В.В. ВЕРЕСАЕВА 111
ОГОЛЬЦОВА Е.В.
ОБРАЗ МАДИЭЛЯ В РОМАНЕ В.Я. БРЮСОВА «ОГНЕННЫЙ АНГЕЛ» 117
МИХАЙЛОВСКИЙ И.О.
ПРОБЛЕМА ВЫЯВЛЕНИЯ АВТОРСКОЙ ПОЗИЦИИ
В РОМАНЕ М.П. АРЦЫБАШЕВА «САНИН» 123
ТИТОВА Н.С.
ОБРАЗ ПОЛКОВОДЦА В ПОЭЗИИ В.А. СУМБАТОВА
В КОНТЕКСТЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ БАТАЛЬНЫХ ТРАДИЦИЙ 130
ЧЕРЕМУШКИНА М.В.
«ПРОЙТИ ЧЕРЕЗ АД И СОХРАНИТЬ ЖИВУЮ ДУШУ»
(ПО РАССКАЗУ М. ШОЛОХОВА «СУДЬБА ЧЕЛОВЕКА») 141
ВОЛКОВ К.Д.
ТЕМА ЧЕСТИ, ДОБРА И ЗЛА В РОМАНЕ В. КАВЕРИНА «ДВА КАПИТАНА» 144

УДК 82-1

ОБРАЗ ПОЛКОВОДЦА В ПОЭЗИИ В.А. СУМБАТОВА В КОНТЕКСТЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ БАТАЛЬНЫХ ТРАДИЦИЙ

Аннотация

В статье раскрывается образ полководца в поэзии В.А. [illegible] соотнесении с литературными традициями и произведениями литературы XVIII – XX веков, написанными в жанре оды, поэмы, песни. Привлекаются для анализа архивные [illegible] публикации из малотиражных изданий периодики русского зарубежья.

Ключевые слова: *поэзия первой волны русской эмиграции, Александрович Сумбатов, традиции русской литературы, [illegible] поэзия, образ полководца.*

Творчество Василия Александровича Сумбатова, поэта [illegible] волны эмиграции, прожившего в Италии более полувека, открывает [illegible] страницу в развитии традиций воссоздания образа полководца в [illegible] поэзии, берущих своё начало в древнегреческой литературе в [illegible] Гомера, в русском фольклоре (в первую очередь, в былинах о [illegible] защитниках Земли Русской) и древнерусской литературе. [illegible] «батальный», образованное от «баталия» [фр. *bataile*, польск. *batalia*, *Bataille* или прямо из итал. *battaglia*] [24, 133], в современных [illegible] означает «изображающий войну» [16, 119], «сражения, битвы» [7, [illegible] «военные сюжеты» [8, 112]. Слово «баталия» впервые зафиксировано [illegible] рубеже XVII – XVIII вв.: в словаре Фасмера отмечено, что слово «баталия» в значении «битва» зафиксировано впервые в 1704 г. [24, 133], в Словаре русского языка XVIII века – в 1697 г. [17, 150]. В словаре И.И. Срезневского слово «баталия» отсутствует, но в древнерусском языке отмечено слово «батати» – колотить. «Батающе и клопчюще избиша их еже видеша»,– читаем в Житии XIV – XV в. [18, 45]. Значит, слова «баталия», «батальный» были изначально родственны русскому языку, поскольку смысловая корневая основа существовала с глубокой древности.

Об освоении В.А. Сумбатовым батальных мотивов и образов неоднократно писала в своих работах [1 – 4] исследователь его творчества, профессор Л.Ф. Алексеева, отмечая связь поэта-изгнанника с предшественниками, «по-своему запечатлевшими русские войны и мятежи» (например, «присутствие Лермонтова обозначилось ритмом и интонациями “Бородина”») [3, 90]. В поэтических произведениях

[illegible] отечественным полководцам, слышны голоса [illegible] полку Игореве», М.В. Ломоносова и Г.Р. Державина, [illegible] Д.И. Давыдова и Ф.Н. Глинки, А.С. Пушкина и [illegible] «Правда, я ведь с головы до пят набит русскими [illegible] от сидящих на престоле и кончая прикурнувшими на [illegible] портала храма поэзии» [20, л. 55],– отмечает Сумбатов в одном [illegible] Перенани.

[illegible] мужественного, храброго воина, возглавляющего дружину, [illegible], предстаёт перед читателем в опубликованных [illegible] Сумбатова, объединённых общей идеей верного служения [illegible] Небесному Отечеству: переложении «Слово о полку Игореве» [illegible] «Альпийский поход» [19], сонете «На смерть барона Врангеля» [illegible] 137].

[illegible]-перевод-переложение «Слово о полку Игореве» Сумбатова было [illegible] к печати Л.Ф. Алексеевой, а итальянский славист Стефано [illegible], внёсший значительный вклад в исследование русского [illegible] в Италии, в том же сборнике, где напечатано переложение, [illegible] свою статью «Неизвестный перевод-переложение “Слова о [illegible] Игореве” Василия Сумбатова» [9]. В этой статье С. Гардзонио [illegible], что Сумбатову удалось совершить искренний [illegible]ственно-поэтический подвиг, что «перевод-переделка Василия [illegible]това входит в богатейшую традицию восточнославянских [illegible], белорусских и украинских) переводов и переложений “Слова о [illegible] Игореве” и “Плача Ярославны”. Чтобы оценить значение данной [illegible], её надо включить в существующую традицию и определить [illegible]енности сумбатовского подхода к тексту и поэтическим средствам» [illegible] 98]. Поэтический перевод-переложение поэта-изгнанника «Слово о [illegible] Игореве» – один из лучших в литературе – помогает понять [illegible]ожника, оказавшегося в гуще событий мировой истории: «*Не пора ли, братья, древним слогом/ Рассказать про схватки боевые,/ Спеть о рати Игоревой песню –/ О походе сына Святослава./ Поведется эта песня, братья,/ О године нашей без прикрасы,/ Без запевок вещего Бояна*» [22, 223].

Сравним с переводом В.А. Жуковского: «*Не прилично ли будет нам, братия,/ Начать древним складом/ Печальную повесть о битвах Игоря,/*

Игоря Святославича!/ Начаться же сей песни/ По былинам сего времени,/ А не по вымыслам Бояновым» [15, 121].

С одной стороны, Сумбатов, начиная повествование, следует традиции, с другой – усиливает батальное эмоционально-экспрессивное начало различными способами. Во-первых, использует синоним «древним слогом» (у Жуковского «древним складом») вместо «старых словесы» в первоисточнике, «о рати» вместо «о полку»; во-вторых, изменяет синтаксическую структуру предложения посредством приёма нанизывания однородных членов (вместо «начать» – «Рассказать про схватки боевые,/ Спеть о рати Игоревой песню»). Здесь явная аллюзия к стихотворению В.А. Жуковского «Певец во стане русских воинов»[1] и его переводу «Слова о полку Игореве»: «Начаться же сей песни/ По былинам сего времени,/ А не по вымыслам Бояновым».

Слагая песню, в которой «<…> без прикрасы,/ Без запевок вещего Бояна» поётся о тяжёлой «године» родного Отечества, Сумбатов, вторя безымянному автору «Слова о полку Игореве», вновь описывает великую битву при Каяле-реке, у Дона Великого, поражение, которого можно было бы избежать, если бы не постоянные междоусобицы, ослабившие силы русских княжеств, если бы не одолевавшая князей жажда собственной славы. Сумбатов, проецируя поражение Игорева войска на поражение белой армии в Гражданской войне, убеждает, как и древнерусский автор, современников, что полководец не должен устремляться «духом» к личной «ратной славе», главное – соборное единение с народом, защита коренных устоев Святой Руси. Битва за жизнь на земле переносится в духовную сферу: «*Слава всем! Да здравствует дружина/ И князья, что вышли на поганых,/ Защищая грудью христианство!/ Всем князьям и всей дружине слава!/ Аминь!*» [22, 229].

Мужество и богатырский подвиг российских войск под руководством фельдмаршала А.В. Суворова находят воплощение в опубликованной в 1959 году поэме-балладе Сумбатова «Альпийский поход». Поэт-эмигрант

[1] Жанр батальной песни утвердился в эпоху романтизма первой половины XIX века в творчестве поэтов «древнерусского» романтического стиля, прославивших патриотический подвиг русского народа в Отечественной войне 1812 года, и нашёл своё место в XX веке, выражая отклик на события Русско-японской и Первой мировой войн, трёх революций и Гражданской войны, а потом и Второй мировой войны.

вступает в диалог с Г.Р. Державиным («На переход Альпийских гор», 1799) и, кроме того, заставляет вспомнить картину живописца-баталиста В.И. Сурикова «Переход Суворова через Альпы» (1899). Все три «альпийских» произведения двух поэтов и художника объединяет традиция написания произведения к юбилею того или иного важного исторического события. Сумбатов, как и художник-передвижник и поэт-державник (не в одном произведении воспевший генералиссимуса и его подвиги), воссоздаёт величественную эпопею о мужестве и богатырском подвиге русского народа: «Альпийский поход» вбирает в себя не только черты величественной эпопеи, но и жанр батальной песни. Живописность, кинематографичность (всё стихотворение словно предующиеся сцены в кино или в театре), музыкальность (мелодика, смена ритма, рифмовка, звукопись), полифонизм – эти особенности помогают отобразить в поэме подлинные героические события конца XVIII века. Поэту-эмигранту пригодился и талант художника, и опыт работы в кино. «*Давно альпийские громады загородили горизонт.../ Кругом снега, кругом засады. Помилуй Бог! Повсюду – фронт!/ Как в западню нас завели Тугут, Меласс и гофкригсрат!/ Идти вперёд – вести к могиле конец измученных солдат...*» [19, 19].

Надежда на Провидение, пламенная любовь к Отечеству вдохновляли непревзойдённого полководца, графа Суворова-Рымникского. В 1812 году С. Глинка выпускает книгу «Жизнь Суворова, им самим описанная, или собрание писем и сочинений его», в которой подытоживает труды предшественников по публикации и введению в научный оборот памятников литературного наследия Суворова. Кроме того, в книге содержится обширное исследование самого Сергея Глинки, посвящённое жизни Суворова и его литературному наследию «<…> слава и добродетель нераздельно обладали его сердцем» [13, 12]. Соединяя «во всех случаях вдохновение веры с силою оружия» [12, 79], фельдмаршал утверждал: «Слава ему [Богу]! Он источник всякой славы» [12, 108]; «<…> неутомимость солдат, решимость офицера – вот вожди к славе! Велик Бог Русский; мы пойдём с ним по стезям древней славы» [13, 189],– а «при малейшем ропоте <…> восклицал: «Вперёд! С нами Бог! Русское войско непобедимо. Ура!» [13, 200 – 201]. В разговоре с Милорадовичем Суворов

как-то сказал: «Ты русский; ты знаешь трёх сестер: Веру, [illegible] Надежду. С ними слава и победа; с ними Бог…» [13, 201]. В [illegible] «Альпийский поход» Сумбатов, откликаясь на слова фельдмаршала прибегает к воссозданию голосов бойцов-суворовцев: «*Но упрям в [illegible] наш российский норов,–/ Всё вперёд идём мы, в горы без дорог/ С [illegible] здесь отец наш, с нами здесь Суворов!/ А, когда он с нами, значит, с [illegible] Бог!*» [19, 19].

Сумбатов ведёт диалог и с другими «суворовскими» произведениями Державина: «На взятие Измаила», «На пребывание Суворова в Таврическом дворце», «Снигирь», «На смерть Суворова». В сумбатовском сонете «На смерть барона Врангеля» отсылка к державинским эпитафиям «Снигирь» и «На смерть Суворова» очевидна (подробнее см. [23]).

В русском зарубежье интерес к облику генералиссимуса XVIII в. был необычайно велик, поскольку последнюю крымскую операцию генерала Врангеля сравнивали с подвигом Суворова, спасшего русские войска в время беспрецедентного похода через альпийские кручи. Организованная масштабной эвакуации ста пятидесяти тысяч военного и гражданского населения из Крыма Врангелем вошла в учебные военные пособия многих стран, как и переход Суворова через Альпы. Митрополит Анастасий на панихиде по генералу П.Н. Врангелю в день 25-летия его кончины сказал: «Он обладал выдающимися общими и особенно военными дарованиями, из коих самыми блестящими был присущий ему талант вождя. Вождь, как показывает самое это слово, есть тот, кто призван идти впереди других и вести их за собой. <…> История знает примеры великих стратегических отступлений, которые оцениваются иногда выше самых блестящих побед. Таков был знаменитый переход Суворова через Альпы, когда он победил самую природу. Не напрасно один французский маршал готов был отдать за одно это дело все свои победы на поле брани. Великий исход Белой Армии из Крыма под водительством генерала Врангеля также составит одну из славных страниц в истории героической борьбы белых за свободу России и не перестанет вызывать удивление в сердцах грядущих поколений. Спасая свою армию, генерал Врангель спас нашу воинскую славу, нашу национальную честь и особенно нравственное достоинство русского народа» [5, 1 – 2].

«Начальные заветы» Врангеля включили в себя заветы великого [illegible] Суворова, запечатлённые Державиным в стихотворении-[illegible] «Снигирь»: во-первых, «Тысячи воинств, стен и затворов/ С [illegible] россиян все побеждать»; во-вторых, «Быть везде первым в [illegible] строгом»; но главное – «Шутками зависть, злобу штыком,/ Рок [illegible] молитвой и Богом <…> Жить для царей, себя изнурять» [11, 3]. Митрополит Анастасий в заключение отметил: «Мы живём в [illegible] материалистическом и близоруком веке, чтобы он мог оценить в [illegible] мере внутренний смысл и неумирающее значение Белого [illegible]. Но настанет и отчасти настал уже суд истории, который воздаст [illegible] бессмертным создателям и вдохновителям Белой Армии, а среди [illegible] генералу Врангелю» [5, 2].

Следует отметить, что, оценивая деятельность князей и царей [illegible] царства Российского, Сумбатов на первое место выдвигает [illegible] водческий дар (например, в сонетах «Борис Годунов», «Князь [illegible] слав»).

БОРИС ГОДУНОВ

Историки промчавшихся времён
Порой грешат поспешностью сужденья,
И не один герой, без снисхожденья,
Перед людьми был ими очернён.

Так Годунов навеки заклеймён
В истории позором преступленья,
А знали ли потомков поколенья,
Как был велик на царском троне он?

Стеснён враждой и завистью боярства,
Кто возродил величье государства?
Кто смыл позор военных неудач
И сгладил боль опричнины и смуты? –
Всё тот же «раб, татарин, зять Малюты,
Зять палача и сам в душе палач»!!! [21, 338 – 339]

В сонете «Борис Годунов» Сумбатов, вступая в спор с Пушкиным, утверждает, что правитель эпохи Смутного времени «без снисхождения» напрасно «очернён» и « <…> навеки заклеймён/ В истории позором преступленья». Поэт-гражданин Сумбатов, с одной стороны, спорит не только с автором одноимённой трагедии, но и с историками

«промчавшихся веков», обвинявшими Годунова во многих
с другой стороны, побуждает задуматься о том, «как был
троне он», потому что «<…> смыл позор военных неудач/ И
опричнины и смуты». Риторические вопросы в сонете
свидетельство не только верного служения Годунова Отечеству,
умения проявить способности военачальника. Чтобы демифологизировать
устоявшееся мнение о Борисе Годунове и подчеркнуть величие
из важнейших фигур Смутного времени, Сумбатов в финальных
сонетный замок – выносит цитату из пушкинской трагедии,
утверждением «всё тот же» и завершая риторическим
обозначенным тремя восклицательными знаками.

В сонете «Князь Святослав», как и в предыдущем стихотворении,
поэт вновь вступает в спор с историками и утверждает, что высшая
деятельности государя – воинская доблесть, забота об укреплении
защита родной земли.

КНЯЗЬ СВЯТОСЛАВ

Жить в Киеве ему охоты нет,
И долгий мир душе его – отрава,
Его девиз: война, победа, слава,
И служит им он с отроческих лет.

Не счесть его походов и побед,
Стон, раны, кровь – ему одна забава,
Бой – пир ему,– вот князя Святослава
Очерченный историей портрет.

Но не одной он славой увлечён,
Когда идёт на берега Дуная,–
Его манит туда мечта иная,–
Грядущий путь отчизны видит он
И рвётся в бой, чтоб, с греками поспоря,
Забрать Дунай и твёрдо встать у моря. [21, 339 – 340]

Сумбатов считал великого князя киевского умным и блистательным полководцем, невзирая на то что историки давали князю Святославу самые противоречивые характеристики.

Как и поэты-предшественники, Сумбатов прославлял деятельность тех правителей, которые смогли укрепить могущество государства, расширить границы, сохранить целостность России. «*Напрасно был*

…ый швед,/ И с боя взят суровый край финляндцев,/ Суворов,
…бов и Румянцев/ Напрасно за Днестром свершили ряд побед»,–
…сожалеет поэт-эмигрант в 1928 году, размышляя о новых
…России [20, л. 19].

…прославляя полководцев, Сумбатов следует традициям русской
…литературы. Не можем не отметить тесную связь поэта-
…с поэтами первой половины XIX века, описавшими подвиги
…военачальников в Отечественной войне с Наполеоном. Певец во
…русских воинов (в одноимённой поэме В.А. Жуковского) вначале
…вождей минувших времен («*О Святослав, бич древних лет,/ Се*
…орлиный»; «*И ты, неверных страх, Донской/ <…> Летишь*
…грозой/ На рать иноплеменных»; «*И ты, наш Петр, в толпе*
…/ Внимайте клич: Полтава!»; «*Но кто сей рьяный великан,/ Сей*
…полуночи?/ <…> Его завидя в облаках/ <…> Бледнеет галл,
…сармат/ <…> То грозный наш Суворов» [14, 226 – 227]), затем
…хвалу своим современникам, «сподвижникам-вождям»,
…участникам войны 1812 года, в первую очередь –
…Кутузову: «*Хвала тебе, наш бодрый вождь,/ Герой под*
…!» [14, 229].

Сумбатов ведёт диалог и с Ф.Н. Глинкой, написавшим в начале
…войны с Наполеоном «Солдатскую песню, сочинённую и
…во время соединения войск у города Смоленска в июле 1812 г.». Эта
…впоследствии распевалась в полках и вошла в золотой фонд и
…солдатской песни, и батальной героической лирики.
…стишие-рефрен («*Мы вперёд, вперёд, ребята,/ С Богом, верой и*
…ком!/ Вера нам и верность свята:/ Победим или умрём!» [10, 119]),
…ающее стихотворение Глинки, эхом отзывается в творчестве
…ова, воспитанного в семье, где идеалы православия были смыслом
…ии. Традиции Святой Руси впитали многие эмигранты первой волны,
…помогала выжить, давала надежду на возвращение, на Спасение. «За
…меня ещё в детстве учили полагать живот, и положу»,– вот
…ное и творческое кредо поэта-изгнанника, выраженное лаконично в
…ме И.А. Персиани [20, л. 33-оборот].

В Святом Евангелии читаем: «Когда же будут предавать вас, не заботьтесь, как или что сказать; ибо в тот час дано будет вам, что сказать; ибо не вы будете говорить, но Дух Отца вашего будет говорить в вас. Предаст же брат брата на смерть, и отец – сына; и восстанут дети на родителей, и умертвят их; и будете ненавидимы всеми за имя Мое; претерпевший же до конца спасется» [Мф. 10: 19 – 22] [1, 1050 – 1051]. Поэт-эмигрант заставляет посмотреть на историю и культуру России только в контексте российской и мировой истории, но и, в первую очередь, в контексте вечности, соизмеряя секундное, мгновенное дольнего мира категориями мира горнего – ценностями непреходящими, доставшимися нам как величайшее достояние от наших православных предков. Сила России, её былого могущества заключалась и заключается в сохранении и укреплении веры, в соборном подвиге – утверждает Сумбатов вслед безымянному автору «Слова о полку Игореве», писателям и поэтам XVIII – XIX веков и, ведя диалог с поэтами-предшественниками, расширяет художественное пространство и время своих произведений в вечности. Лучшие традиции батальной лирики предшественников нашли воплощение в финале сонета «На смерть барона Врангеля», в котором полный голос звучит призыв, во все времена вдохновлявший русских людей на войне: «За веру, честь и родину – вперёд».

Таким образом, в поэтическом переводе-переложении «Слова о полку Игореве», поэме-балладе «Альпийский поход», сонетах «На смерть барона Врангеля», «Князь Святослав», «Борис Годунов» Сумбатов, продолжая традицию героической поэзии, воссоздаёт величественный светлый образ русского полководца.

Литература

1. Алексеева Л.Ф. Василий Сумбатов – русский поэт, художник, воин // Рос. журнал XXI век: Путеводитель русской литературы. – М., 2003. – №10 (58). С. 95 – 96.
2. Алексеева Л.Ф. В.А. Сумбатов о русских войнах // Духовные начала русской словесности: Материалы VI Всероссийской научной конференции «Духовные начала русского искусства и образования» («Никитские чтения») / Сост. А.В. Моторин, Г.А. Орлова. Великий Новгород: НовГУ им. Ярослава Мудрого, 2006. С. 166 – 177; 229 – 230 (примеч.).
3. Алексеева Л.Ф. Поэзия В.А. Сумбатова в контексте литературного процесса XX века // Малоизвестные страницы и новые концепции истории русской литературы XX века: Материалы Международной научной конференции

Москва, МГОУ, 24 – 25 июня 2003 г. Выпуск 1: Русская литература конца XIX – начала XX в. Литература Русского зарубежья. Международный сборник научных трудов / Редакторы-составители Л.Ф. Алексеева и В.А. Скрипкина. М.: Каталог, 2003. С. 89 – 98.

4. Алексеева Л.Ф. Поэт и воин, честный и крепкий: «Русская идея» в творчестве В.А. Сумбатова // Православная Москва. – М., 2006. – Март. – №6 (360). – С. 10.
5. Анастасий Митрополит. Слово Митрополита Анастасия в Синодальном храме в Нью-Йорке на панихиде по генералу П.Н. Врангелю в день 25-летия его кончины – 12 – 25 апреля 1953 года // Перекличка. – Нью-Йорк, 1954. – Май, №35 (3). – С. 1–2.
6. Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. М.: Российское Библейское Общество, 1997.– 1338 с.
7. Большой академический словарь русского языка. Т. 1. А – Бишь / Гл. ред. К.С. Горбачевич. М.; СПб.: Наука, 2004.
8. Большой иллюстрированный словарь иностранных слов: 17 000 слов. М.: ООО «Изд-во АСТ»: ООО «Изд-во Астрель»: ООО «Русские словари», 2002.
9. Гардонио С. Неизвестный перевод-переложение «Слова о полку Игореве» В.А. Сумбатова // Малоизвестные страницы и новые концепции истории русской литературы XX века: Материалы Международной научной конференции: Москва, МГОУ, 24 – 25 июня 2003 г. Выпуск 1: Русская литература конца XIX – начала XX в. Литература Русского зарубежья. Международный сборник научных трудов / Редакторы-составители Л.Ф. Алексеева и В.А. Скрипкина. М.: Каталог, 2003. С. 98 – 103.
10. Глинка Ф.Н. Избранные произведения / Вступ. ст., подг. текста и прим. В.Г. Богданова. Л.: Сов. писатель, 1957. С. 118 – 119.
11. Державин Г.Р. Полное собрание стихотворений / Вступ. ст., подгот. и общ. редакция Д.Д. Благого, прим. В.А. Западова. Л.: Сов. писатель, 1957.
12. Жизнь Суворова, им самим описанная, или собрание писем и сочинений его, изданных с примечаниями Сергеем Глинкою. М: В тип. С. Селивановского, 1819. Часть первая.– 146 с.
13. Жизнь Суворова, им самим описанная, или собрание писем и сочинений его, изданных с примечаниями Сергеем Глинкою. М: В тип. С. Селивановского, 1819. Часть вторая.–314 с.
14. Жуковский В.А. Певец во стане русских воинов («На поле бранном тишина...») // Жуковский В.А. Полн. собр. соч. и писем: В 20 т. / Редкол. И.А. Айзикова, З.М. Жилякова, Ф.З. Канунова, О.Б. Лебедева, И.А. Поплавская, Н.Е. Разумова, Н.Б. Реморова, Н.В. Серебренников, А.С. Янушкевич (гл. ред.). М.: Яз. рус. культуры, 1999 –... . Т. 1. Стихотворения 1797 – 1814 годов / Ред. О.Б. Лебедева, А.С. Янушкевич. 1999. С. 225 – 244.
15. Жуковский В.А. Переложение «Слова о полку Игореве» // Слово о полку Игореве. Л.: Сов. писатель. Ленингр. отд-ние, 1967. С. 121 – 136.
16. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. Свыше 25 тысяч слов и словосочетаний. М., 2007. (Библиотека словарей РАН).
17. Словарь русского языка XVIII века. Л.: Наука, 1984 –... . Вып. 1. А – Безпристрастие.
18. Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. В 3-х т. Т. 1 (А – К). СПб.: типография Императорской Академии Наук, 1893.
19. Сумбатов В.А. Альпийский поход // Военная быль. – Париж, 1959. – №35. – С. 19 – 20.
20. Сумбатов В.А. Письма к И.А. Персиани. Письмо 15. Получено в Белграде 15 (28) апреля 1928 г. // РГАЛИ. Фонд № 2294. Опись 1. Ед. хр. 84.– 75 л.

21. Сумбатов В.А. Прозрачная тьма: Собрание стихотворений / Л.Ф. Алексеевой; науч. ред., подг. текста В.А. Резвого; [illegible] биографическая справка С. Гардзонио; примеч. Л.Ф. Алексеевой, [illegible] В.А. Резвого. Pisa; М.: Водолей Publishers, 2006. (Русская Италия). – [illegible]
22. Сумбатов В.А. Слово о полку Игореве [стихотворное переложение] // Малоизвестные страницы и новые концепции истории русской литературы XX века: Материалы Международной научной конференции: Москва, МГОУ, 25 июня 2003 г. Выпуск 1: Русская литература конца XIX – начала XX в. Литература Русского зарубежья. Международный сборник научных трудов. Редакторы-составители Л.Ф. Алексеева и В.А. Скрипкина. М.: Каталог, [illegible] С. 223 – 229.
23. Титова Н.С. Сонет-эпитафия «На смерть барона Врангеля» В.А. Сумбатова в контексте литературных традиций // Устойчивое развитие муниципальных образований: вопросы теории, методологии и практики: Материалы [illegible] международной научно-практической конференции в 4-х томах, 14 – 15 [illegible] 2010 года / Под ред. к. пед. н. С.И. Карповой. Одинцово: АНОО ВПО [illegible] 2010. Том 4. С. 177 – 187.
24. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка в 4-х т. Т. 1. М.: Прогресс, 1986.

[illegible] 811.161.1

М.В. Черемушкина

«ПРОЙТИ ЧЕРЕЗ АД И СОХРАНИТЬ ЖИВУЮ ДУШУ» (ПО РАССКАЗУ М. ШОЛОХОВА «СУДЬБА ЧЕЛОВЕКА»)

Аннотация

Статья посвящена анализу влияния войны на судьбу конкретного [illegible] и всего народа в целом в рассказе М. Шолохова «Судьба [illegible]; анализируется духовный потенциал человека, прошедшего [illegible] претерпевшего горе и лишения, но оставшегося Человеком.

Ключевые слова: *война, добро, зло, человек, душа, горе, судьба.*

Война – это противодействие и борьба двух сторон. Независимо от [illegible] кто был инициатором войны, жертвами её оказываются невинные [illegible], поэтому никаким другим словом, кроме как «зло», нельзя [illegible] назвать войну. В литературе можно найти немало портретов жертв [illegible]. Одним из них, без сомнения, является Андрей Соколов – главный [illegible] рассказа М. Шолохова «Судьба человека», своеобразной исповеди, [illegible] открывающей чувство человеческого достоинства, слившееся с чувством [illegible] патриотизма, способность отзываться на чужую беду, стойкость, терпение [illegible] человека, прошедшего войну, претерпевшего боль потерь и лишений, [illegible] которые, однако, не сломили его; более того, герой смог сохранить [illegible] человеческий облик и силу духа.

Безусловно, жизнь и война наложили свой отпечаток на внешний [illegible] облик Соколова, высокого, сутуловатого мужчины, с большими руками [illegible] (сразу понятно, что человек с детства трудился), глазами, о которых [illegible] рассказчик говорит, что они «словно присыпанные пеплом, наполненные [illegible] какой неизбывной тоской, что в них трудно смотреть» [1]. Автор отмечает: [illegible] «Ещё тогда я подумал: “Или вдовец, или живёт не в ладах с женой”» [1]. [illegible] Так Соколов определяет свою жизнь, полную горечи и потерь, как [illegible] обыкновенную», подчёркивая, что он не заслуживает большего, чем [illegible] другие, и что его судьба схожа с судьбами многих людей его времени. [illegible] Герой, как и многие, проходит свой сложный путь: ему довелось и в [illegible] Красной Армии послужить, и на кулаков «поишачить», и испытать [illegible] страшный голод, от которого умерли все его близкие. Женившись, Андрей [illegible] находит своё счастье в семье. О жене Ирине герой отзывается с любовью и

Маслова Татьяна Фёдоровна, учитель русского языка и литературы МОУ Одинцовский лицей №10 (Одинцово Московской области)

Михайловский Игорь Олегович, аспирант кафедры культурологии Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург Свердловской области)

Москавец Марина Николаевна, преподаватель кафедры иностранных языков Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)

Никитюк Ирина Валентиновна, учитель английского языка МОУ Кубинская СОШ №1 (Кубинка Московской области)

Огольцова Евгения Вячеславовна, аспирант кафедры русской литературы XX века Московского государственного областного университета, учитель русского языка и литературы МОУ СОШ №24 г. Мытищи (Мытищи Московской области)

Окулова Марина Владимировна, учитель МОУ Хотьковская СОШ №5 (Сергиево-Посадский район Московской области)

Павлова Наталья Анатольевна, учитель русского языка и литературы МОУ Одинцовский лицей №10 (Одинцово Московской области)

Петровская Анастасия Михайловна, студентка факультета довузовского образования Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)

Полехина Майя Михайловна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)

Пустовойтова Ольга Васильевна, аспирант Магнитогорского государственного университета (Магнитогорск Челябинской области)

Садовская Ольга Михайловна, старший преподаватель кафедры иностранных языков Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)

Самолдина Светлана Ринатовна, аспирант Магнитогорского государственного университета (Магнитогорск Челябинской области)

Сердюк Яна Александровна, студентка филологического факультета Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)

Слюсарь Зоя Александровна, заместитель директора по учебно-воспитательной работе, учитель русского языка и литературы МОУ Кубинская СОШ №1 (Кубинка Московской области)

Сонам Алена Михайловна, преподаватель Кызылского педагогического колледжа Тувинского государственного университета,

соискатель учёной степени кандидата филологических наук (Кызыл Республики Тыва)

Сосновская Виктория Алексеевна, студентка факультета довузовского образования Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)

Спирякина Наталья Евгеньевна, аспирант Волгоградского государственного университета (Камышин Волгоградской области)

Тинякова Елена Александровна, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков и кафедры психологии Сергиево-Посадского гуманитарного института, преподаватель русского языка и литературы, немецкого языка Хотьковского экономико-правового техникума (Хотьково Московской области)

Титова Наталья Станиславовна, старший преподаватель кафедры русского языка и литературы Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)

Тихомирова Екатерина Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)

Черёмушкина Маргарита Владимировна, учащаяся гимназии Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)

Ширяева Светлана Дмитриевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков Одинцовского гуманитарного института (Одинцово Московской области)